

Форма № Н - 3.04

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені ІВАНА ФРАНКА

Кафедра класичної філології

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

В.о. декана
факультету іноземних мов
доц. Бораковський Л.А.



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА

спеціальності	035 Філологія
спеціалізації	035.08 Класичні мови та літератури (переклад включно),
освітньої-професійної програми	Латинська-старогрецька, грецька мови і літератури
факультету	іноземних мов

2020 – 2021 навчальний рік

Робоча програма **Навчальна практика** для студентів освітньо-професійної програми
Латинська-старогрецька, грецька мови і літератури

Розробник: доц. Оліщук Р. Л., ас. Романюк І. А.

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри **класичної філології**

Протокол від 22 червня 2020 року № 10

Завідувач кафедри класичної філології

(проф. Чернюх Б. В.)

Ухвалено Вченою радою факультету іноземних мов

Протокол від 23 червня 2020 року № 10

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 3	Галузь знань 03 «Гуманітарні науки» <hr/> (шифр, назва)	Нормативна	
Модулів – 2	Спеціальність 035 «Філологія» <hr/> (шифр, назва)	Рік підготовки:	
Змістових модулів – 4	035.08 Класичні мови та літератури (переклад включно),	3-ий	
Курсова робота: –		Семестр	
Загальна кількість годин - 90		6-ий	
		Лекції	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних 2 сем.: 2 самостійної роботи студента 43	Освітньо-кваліфікаційний рівень: «бакалавр»	4	
		Практичні, семінарські	
		Лабораторні	
		Самостійна робота	
		86 год.	
		Вид контролю: Диференційований залік	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни.

Робоча програма укладена згідно «Методичних рекомендацій для складання програм практики студентів у Львівському національному університеті імені Івана Франка» та навчального плану факультету іноземних мов. Навчальна практика дає можливість студентам набути практичних навичок науково-дослідницької роботи, необхідних для роботи з рукописними латинськими і грецькими текстами та стародруками.

Термін проходження навчальної практики – 2 тижні.

Навчальна практика є складовою частиною практичної підготовки бакалаврів, якометою якої є ознайомити студентів із особливостями роботи з рукописними джерелами виконаними латинською та/і грецькою мовами та особливостями середньовічної актової латини. Практика передбачає забезпечення фахової діяльності за такими основними напрямками роботи:

- методична підготовка студентів до роботи з рукописними джерелами і стародруками;
- науково-дослідницька підготовка студентів.

Мета: закріплення науково-дослідницьких навичок, здобутих під час написання мовознавчих і літературних курсових робіт та їх захисту, при написанні наукових рефератів; формування вмінь застосування їх у роботі латино- і грекомовними рукописними документами.

Завдання:

- ознайомлення з колекціями відділу рукописних, стародрукованих та рідкісних книг імені Ф.П. Максименка наукової бібліотеки Львівського національного університету імені Івана Франка
- оволодіння уміннями роботи з рукописними матеріалами та стародруками;
- ознайомлення з основами палеографії та основними типами рукописного латинського та грецького письма,;
- поглиблення теоретичних знань із спеціальних та фахових дисциплін, набутих студентами на попередніх курсах, застосування їх у вирішенні конкретних завдань під час практики та під час написання курсових робіт;

У результаті завершення цієї практики, студент повинен:

знати: основи палеографії; основні типи рукописного латинського та грецького письма; лігатури та скорочення, які використовуються в актовій мові;

вміти: здійснювати опис рукописних джерел та стародруків; працювати з латино-та грекомовними середньовічними документами; користуватись технічними засобами, довідковою літературою та базами даних.

Організація та проведення практики

Керівництво бакалаврською навчальною практикою здійснює кафедральний керівник, який разом з деканатом складає проект наказу про скерування студентів на навчальну практику. Розпочинається практика з проведення настановчих зборів, в яких беруть участь студенти-практиканти, керівник практики від кафедри. Студентів ознайомлюють з програмою та завданням практики, тривалістю робочого часу на практиці.

Зміст практики

Навчальна практика передбачає виконання функцій наукового працівника за такими видами діяльності:

1. Підготовчий та завершальний етапи виробничої практики:
 - взяти участь у настановчому та підсумковому засіданні кафедри щодо організації та проходження навчальної практики;
 - скласти індивідуальний план навчальної практики;
2. Науково-дослідницька діяльність:
 - виконати індивідуальне дослідницьке завдання;
 - зробити презентацію індивідуального дослідницького завдання та представити його керівнику.

3. Програма навчальної практики.

Змістовий модуль 1. Формування умінь та навичок організації наукових досліджень.

Тема 1. Ознайомлення з колекціями відділу рукописних, стародрукованих та рідкісних книг імені Ф.П. Максименка.

Тема 2. Знайомство з особливостями роботи відділу рукописних, стародрукованих та рідкісних книг імені Ф.П. Максименка.

Тема 3. Вибір і обґрунтування теми, планування та організація наукового дослідження.

Змістовий модуль 2. Основи латинської і грецької палеографії.

Тема 1. Основні типи рукописного латинського і грецького письма.

Тема 2. Латинські та грецькі скорочення і лігатури

Змістовий модуль 3. Особливості роботи з рукописними джерелами і стародруками.

Тема 1. Особливості актової латини.

Тема 2. Використання технічних засобів при роботі з рукописами і стародруками.

Використання довідкових джерел та електронних баз даних.

Змістовий модуль 4. Підготовка індивідуального завдання з опису та перекладу рукописних документів.

Тема 1. Підготовка чорнового варіанту індивідуального завдання та представлення його керівнику практики.

Тема 2. Презентація індивідуального завдання.

4. Структура навчальної практики

Назви змістових модулів та тем	Кількість годин					
	Усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	сп
Модуль 1						
Змістовий модуль 1. Формування умінь та навичок організації наукових досліджень.						
Тема 1. Ознайомлення з колекціями відділу рукописних, стародрукованих та рідкісних книг імені Ф.П. Максименка.	6					6
Тема 2. Знайомство з особливостями роботи відділу рукописних, стародрукованих та рідкісних книг імені Ф.П. Максименка.	6					6
Тема 3. Вибір і обґрунтування теми, планування та організація наукового дослідження.	2	2				
Разом змістовий модуль 1:	14	2				12
Змістовий модуль 2. Основи латинської і грецької палеографії.						
Тема 1. Основні типи рукописного латинського і грецького письма.	14					8
Тема 2. Латинські та грецькі скорочення і лігатури	2	2				6
Разом змістовий модуль 2:	16	2				14
Модуль 2						
Змістовий модуль 3. Особливості роботи з рукописними джерелами і стародруками.						
Тема 1. Особливості актової латини.	20					20
Тема 2. Використання технічних засобів при роботі з рукописами і стародруками. Використання довідкових джерел та електронних	10					10

баз даних.						
Разом змістовий модуль 3:	30					30
Змістовий модуль 4. Підготовка індивідуального завдання з опису та перекладу рукописних документів.						
Тема 1. Підготовка чорнового варіанту індивідуального завдання та представлення його керівнику практики.	20					20
Тема 2. Презентація індивідуального завдання.	10					10
Разом змістовий модуль 4:	30					30
Усього годин:	90					90

5. Лекційна частина виробничої (переддипломної) практики

№	Назва теми	Кількість годин
1	Вибір і обґрунтування теми, планування та організація наукового дослідження. Вибір методу (методів) дослідження.	2
2	Використання технічних засобів при роботі з рукописами і стародруками. Використання довідкових джерел та електронних баз даних	2
Всього годин: 4		
Разом годин: 90 (з них – 86 год. самостійної роботи + 4 год. лекційних)		

6. Теми практичних занять

7. Теми лабораторних занять

8. Самостійна робота студента:

№	Назва теми	Кількість годин
1	Ознайомлення з колекціями відділу рукописних, стародрукованих та рідкісних книг імені Ф.П. Максименка.	6
2	Знайомство з особливостями роботи відділу рукописних, стародрукованих та рідкісних книг імені Ф.П. Максименка.	6
3	Основні типи рукописного латинського і грецького письма	8
4	Латинські та грецькі скорочення і лігатури	6
5	Особливості актової латини	20
6	Використання технічних засобів при роботі з рукописами і стародруками. Використання довідкових джерел та електронних баз даних.	10
7	Підготовка чорнового варіанту індивідуального завдання.	20
8	Презентація індивідуального завдання.	10
Всього годин: 86		

Разом годин: 90 (з них – 86 год. самостійної роботи + 4 год. лекційних).

9. Індивідуальні завдання

Індивідуальні завдання передбачають отримання студентами під час навчальної практики умінь та навичок самостійного вирішення виробничих та наукових завдань:

- здійснити опис та переклад рукописних документів з фондів наукової бібліотеки Львівського національного університету імені Івана Франка ;
- укласти словничок до опрацьованого документу.

10. КРИТЕРІЇ УСПІШНОСТІ

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента здійснюється в національній 4-бальній системі (“5”, “4”, “3”, “2”). Критерії такого оцінювання подані в таблиці далі (1 – № п/п; 2 – види навчальної діяльності; 3 – оцінка; 4 – критерії оцінки).

№ п/п	Види виробничої діяльності	Оцінка	Критерії оцінювання
1.	Аудиторна робота (Виробнича, переддипломна практика)	5	Повне 90-100% виконання студентом вимог програми навчальної практики.
		4	75-89% виконання студентом програми практики.
		3	50-74% виконання студентом програми практики.
		2	нижче 50% студентом не виконано програми практики.
2.	Самостійна робота студента	5	90-100% виконання студентом самостійної роботи.
		4	75-89% виконання студентом самостійної роботи.
		3	50-74% виконання студентом самостійної роботи.
		2	Менше 50% виконаних робіт.

11. Розподіл балів, які отримують студенти

Поточне тестування та самостійна робота									Сума
Змістовий модуль 1			Змістовий модуль 2		Змістовий модуль 3		Змістовий модуль 4		
T1	T2	T3	T1	T2	T1	T2	T1	T2	
8	8	8	8	8	8	12	20	20	100

Шкала оцінювання: Університету, національна та ECTS

Оцінка в балах	Оцінка ECTS	Визначення	За національною шкалою	
			Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку	Залік
90 – 100	A	відмінно	Відмінно	Зараховано
81-89	B	дуже добре	Добре	
71-80	C	добре		
61-70	D	задовільно	Задовільно	
51-60	E	достатньо		
31- 50	FX	незадовільно	Незадовільно	Не зараховано
0-30	F	незадовільно		

Максимальна кількість балів, яка встановлюється для усіх видів контролю, а також відповідність оцінок FX та F у шкалі ECTS, у балах та національній шкалі, визначається Вченими радами факультетів або кафедрами, які забезпечують викладання відповідних дисциплін.

Результати навчальної практики керівник заносить до залікової відомості та залікової книжки студента. Студента, який не виконав програму практики і отримав незадовільну оцінку, направляють на проходження практики повторно; він здійснює перездачу практики за встановленою процедурою, згідно з програмою навчальної практики.

12. Методичне забезпечення

Базова література

1. Звонська Л. Л. Грецька епіграфіка і палеографія. – К., 2016. – 310 с.
2. Люблинская Д. А. Латинская палеография. – М., 1969 - 232 с.
3. Антонен Е. В. Введение в римскую палеографию. – М., 2009. – 400 с.
4. Ружицький Е. Й. Скорочення в латинських документах XIV-XVIII ст. (на матеріалах ЦДІА УРСР у Львові) // Третя республіканська наукова конференція з архівознавства та інших спеціальних історичних дисциплін. Друга секція: спеціальні історичні дисципліни. – К., 1968. – С. 138-162.
5. Кріль М. Основи палеографії. – К., 1995. – 168 с.
6. Кріль М. М. Латинське письмо та його види: текст лекцій.– Львів, 1996. 64 с.

Допоміжна (довідкова) література

1. Thompson M. E. Introduction to Greek and Latin Palaeography.– Oxford, 1912.–600 p.
2. Ружицький Е. Й. Скорочення в латинському готичному письмі XIII- XVI ст. (за матеріалами ЦДІА УРСР у Львові) // Історичні джерела та їх використання. – Вип. 7. – К., 1972.– С. 93-102.
3. Захарчишина П. І. Палеографічні особливості львівського письма XVI-XVII ст.// Історичні джерела та їх використання. – Вип. 1. – К., 1964.

4. Барабаш Т. М. Латинське письмо у міських канцеляріях Руського воєводства XVI-XVII ст. Дисертація... канд. істор. наук.– К., 2018 (URL: https://shron1.chtyvo.org.ua/Barabash_Taras/Latynske_pysmo_u_miskykh_kantseliariiakh_Ruskoho_voievodstva_XVI__XVII_st.pdf?)